

ΜΥΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΧΑΜΕΝΟΙ ΘΗΣΑΥΡΟΙ

ΣΕΡΛΟΚ ΧΟΛΜΣ

ΤΣΑΡΛΣ
ΟΓΚΑΣΤΟΥΣ
ΜΙΛΒΕΡΤΟΝ



 ΜΙΝΩΑΣ
ΕΚΔΟΣΕΙΣ



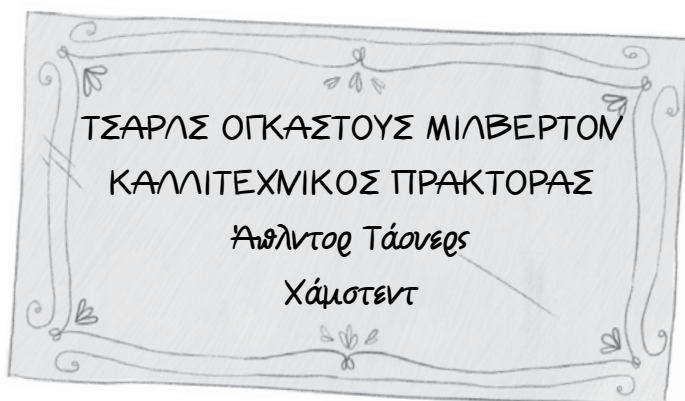
Κεφάλαιο ένα

Θα σας διηγηθώ μια ιστορία που συνέβη πριν από πολλά χρόνια...

Ήταν ένα ψυχρό, παγωμένο, χειμωνιάτικο απόγευμα. Ο Χολμς κι εγώ είχαμε βγει για έναν από τους συνηθισμένους περιπάτους μας. Γυρίσαμε στην οδό Μπέικερ γύρω στις έξι. Πήγαμε κατευθείαν στο καθιστικό και βγάλαμε τα πανωφόρια μας. Ο Χολμς άναψε τη λάμπα. Με το φως της είδαμε μια μικρή κάρτα πάνω στο τραπέζι.

Εκείνος έβγαλε μια φωνή αηδίας και ύστερα την έσπρωξε να πέσει στο πάτωμα. Ξαφνιάστηκα από την αντίδρασή του και έσκυψα και την πήρα.

Έγραφε:



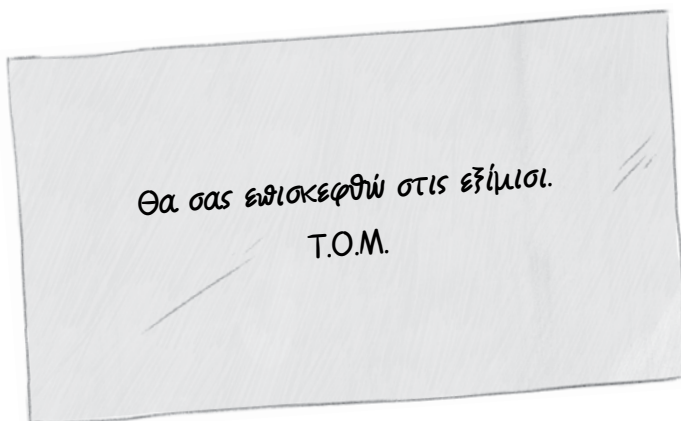
— Ποιος είναι; ρώτησα.

— Ο χειρότερος άντρας του Λονδίνου, απάντησε ο Χολμς.

Κάθισε κάτω και τέντωσε τα πόδια του μπροστά στη φωτιά.

— Υπάρχει κάτι άλλο στην πίσω πλευρά της κάρτας;

Τη γύρισα από την άλλη.



— Χμμ. Θα είναι εδώ σύντομα. Πες μου, Γουάτσον, νιώθεις ένα σφίξιμο, ένα μούδιασμα μέσα σου όταν παρατηρείς τα φίδια στον ζωολογικό κήπο; Όταν βλέπεις αυτά τα γλιτσερά πλάσματα, με τα παγωμένα μάτια και τα

μοχθηρά, πλακουτσωτά πρόσωπά τους; Ε, λοιπόν, έτσι νιώθω όταν βλέπω τον Μίλβερτον. Έχω συναντήσει πάνω από πενήντα δολοφόνους στη ζωή μου, αυτός όμως είναι ο χειρότερος απ' όλους τους. Παρ' όλα αυτά, θα πρέπει να συνεργαστώ μαζί του. Εγώ τον κάλεσα εδώ.

Ήμουν περίεργος, αλλά και λιγάκι αηδιασμένος από την περιγραφή του Χολμς.

— Ναι, αλλά ποιος είναι; ρώτησα.

— Θα σου πω. Είναι ο βασιλιάς των εκβιαστών. Έχει ένα χαμογελαστό πρόσωπο, αλλά η καρδιά του είναι σκληρή σαν πέτρα. Θα στριμώξει και θα πιέσει ένα άτομο ώσπου να του πά-

ρει και την τελευταία δεκάρα από τα χρήματά του.

Η καρδιά μου βάρυνε. Δεν ήθελα να γνωρίσω ένα τέτοιο απαίσιο άτομο.

Ο Χολμς συνέχισε:

— Ο άνθρωπος είναι στ' αλήθεια διάνοια. Θα μπορούσε να είναι σπουδαίος αν είχε διαλέξει μια πιο τίμια δουλειά. Να τι κάνει: Διαδίδει παντού ότι είναι πρόθυμος να πληρώσει ένα σωρό λεφτά για προσωπικά γράμματα. Όποιου είδους γράμματα μπορούν να βλάψουν το καλό όνομα πλούσιων και σημαντικών προσώπων. Τα βρίσκει από το προσωπικό σπιτιών και από απατεώνες.

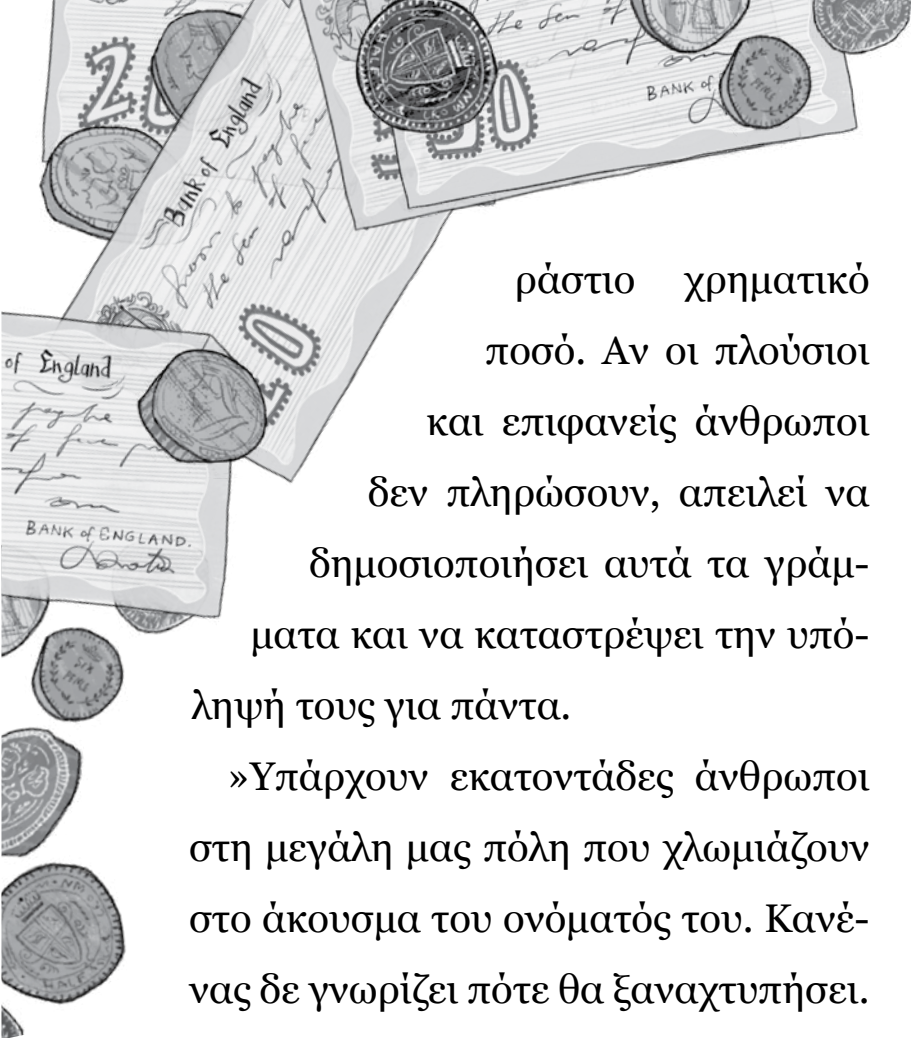
Άκουγα τον Χολμς με τρόπο.



Εκβιαστής

Ο εκβιαστής είναι ένα άτομο που κλέβει μυστικά και ύστερα απαιτεί να πληρωθεί με μεγάλα χρηματικά ποσά, δώρα ή χάρες για να μην τα αποκαλύψει. Οι εκβιαστές είναι συνήθως πολύ πονηροί και γι' αυτό είναι εξαιρετικά δύσκολο να συλληφθούν.

— Ο Μίλβερτον δεν είναι τσιγκούνης στις πληρωμές του. Κάποτε έδωσε επτακόσιες λίρες σε έναν υπηρέτη για ένα πολύ μικρό σημείωμα. Το σημείωμα αυτό όμως ήταν ικανό να καταστρέψει μια ολόκληρη οικογένεια ευγενών. Με το που πάρει τα γράμματα στα γλοιώδη χέρια του, απαιτεί να πληρωθεί ένα τε-



ράστιο χρηματικό ποσό. Αν οι πλούσιοι και επιφανείς άνθρωποι δεν πληρώσουν, απειλεί να δημοσιοποιήσει αυτά τα γράμματα και να καταστρέψει την υπόληψή τους για πάντα.

»Υπάρχουν εκατοντάδες άνθρωποι στη μεγάλη μας πόλη που χλωμιάζουν στο άκουσμα του ονόματός του. Κανένας δε γνωρίζει πότε θα ξαναχτυπήσει. Είναι πάρα πολύ πλούσιος και πολύ πανούργος για να είναι απερίσκεπτος. Θα κρατήσει ένα γράμμα για χρόνια έτσι ώστε να το χρησιμοποιήσει όταν θα αξίζει τα πιο πολλά.

»Σου είπα ότι είναι ο χειρότερος άντρας του Λονδίνου. Δεν είναι κανένας αγριάνθρωπος, που θα χτυπήσει τους φίλους του όταν θυμώσει. Ένας αγριάνθρωπος θα πιανόταν εύκολα. Αυτός καταστρέφει ανθρώπους με την ησυχία του, μόνο και μόνο για να πλουτίζει ακόμα περισσότερο. Δεν μπορεί κανένας να τον βλάψει και είναι σχεδόν αδύνατον να τον σταματήσει.

Δεν είχα ξανακούσει τον φίλο μου να μιλάει με αυτόν τον τρόπο. Δεν είχα όμως ακούσει και τίποτα γι' αυτόν τον παλιάνθρωπο επίσης.

— Σίγουρα όμως αυτός ο τύπος παραβιάζει τον νόμο, έτσι δεν είναι; ρώτησα.

— Ναι, έτσι είναι. Ποιο το νόημα όμως να τον βάλεις μερικούς μήνες φυλακή; Ο Μίλβερτον θα έβρισκε το πρόσωπο που τον έστειλε εκεί και θα το κατέστρεφε. Τα θύματά του δεν τολμούν να αντεπιτεθούν. Τον φοβούνται υπερβολικά. Μόνο αν ποτέ εκβίαζε ένα αθώο πρόσωπο, κάποιον που δεν είχε μυστικά να κρύψει, μόνο τότε θα τον πιάναμε. Είναι όμως πανούργος σαν



τον διάβολο. Όχι, πρέπει να βρούμε άλλους τρόπους να τον πολεμήσουμε.

— Και γιατί έρχεται εδώ;

— Γιατί μια πολύ γνωστή πελάτισσα, η λαίδη Ίβα Μπράκγουελ, έχει ζητήσει τη βοήθειά μου, είπε ο Χολμς. Πρόκειται να παντρευτεί τον κόμη του Ντόβερκορτ σε δύο εβδομάδες. Ο Μίλβερτον έχει κλέψει κάποια γράμματά της, που είχε στείλει στον προηγούμενο φίλο της. Ήταν ένας φτωχός νέος. Τον αγαπούσε, όμως εκείνος δεν ήταν σε θέση να βγάξει αρκετά χρήματα για να συντηρεί και τους δυο τους. Ο γάμος θα ήταν αδύνατον να γίνει, έτσι κι αλλιώς. Η οικογένειά της δε θα το είχε επιτρέψει. Ο Μίλβερτον την απείλησε ότι θα στείλει


τα ερωτικά γράμματα στον κόμη, εκτός κι αν του πληρώσει ένα σωρό λεφτά. Μου ζητήθηκε να τον συναντήσω και να τακτοποιήσω το θέμα.

Δεν την είχα ακουστά αυτή τη δεσποινίδα, τη λυπόμουν όμως. Αναγκάστηκε να εγκαταλείψει τον άντρα που αγαπούσε γιατί ήταν φτωχός και θεωρούνταν ασήμαντος. Τώρα κινδύνευε να χάσει και τον πλούσιο κόμη αν εκείνος έβλεπε τα γράμματα.

Ξαφνικά ακούστηκε μια φασαρία και ένα κροτάλισμα στον δρόμο. Κοίταξα από το παράθυρο και είδα μια όμορφη άμαξα. Είχε λαμπερές, καλογυαλισμένες λάμπες που φεγγοβολούσαν στις πλάτες των δύο καφετιών

αλόγων που την έσερναν. Ένας υπηρέτης άνοιξε την πόρτα και ένας κοντός, παχουλός άντρας βγήκε έξω. Φορούσε ένα χοντρό πανωφόρι.

Ακούσαμε το κουδούνι της εξώπορτας να χτυπάει και ύστερα η κυρία Χάντσον, η σπιτονοικοκυρά μας, τον έβαλε μέσα. Ένα λεπτό αργότερα βρισκόταν στην πόρτα μας. Ο Χολμς τού άνοιξε.

The background is a green wall with a doorway on the left. The doorway has two panels with yellow circular windows and yellow handles. Below the doorway is a black lantern and a brown satchel with various tools. The floor is green with a wavy pattern. Scattered around are various banknotes and coins in different colors (green, yellow, blue).

«Πες μου, Γουάτσον, νιώθεις ένα σφίξιμο, ένα **ΜΟΥΔΙΑΣΜΑ** μέσα σου όταν παρατηρείς τα φίδια στον ζωολογικό κήπο; Έτσι νιώθω εγώ όταν βλέπω τον Μίλμπερτον. Έχω συναντήσει πάνω από πενήντα δολοφόνους στη ζωή μου, αυτός όμως είναι ο **ΧΕΙΡΟΤΕΡΟΣ** απ' όλους τους».

Στην προσπάθειά του να σώσει τον γάμο μιας γυναίκας, ο Χολμς αναγκάζεται να έρθει πρόσωπο με πρόσωπο με έναν από τους χειρότερους εκθρούς του: τον Τσαρλς Ογκάστους Μίλμπερτον. Αυτός ο απαίσιος παλιάνθρωπος κρατάει στα χέρια του τα μυστικά των πλούσιων και ισχυρών του Λονδίνου και απειλεί να καταστρέψει την ανώτατη λαίδη Ίβα. Μπορούν ο Χολμς και ο Γουάτσον να τον σταματήσουν πριν περάσει η διορία;

www.minoas.gr



9 786180 257618
ISBN 978-618-02-5761-8
ΚΩΔ. 21052

8+